



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR/ KITCHEN MIXER TAP

DE

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

CZ

PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

SK

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

BG

СМЕСИТЕЛ ЗА МИВКА

Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност

PL

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

RO

BATERIE MONOCOMANDĂ

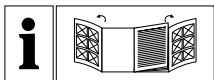
Indicații de montaj, utilizare- și siguranță

HR

JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER

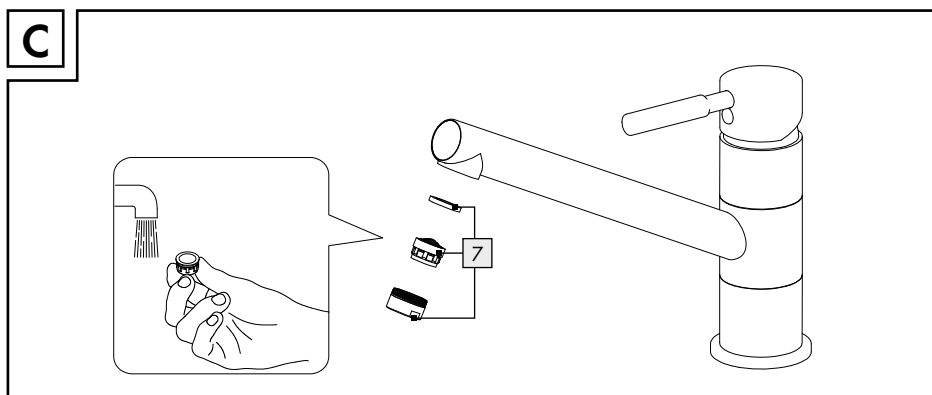
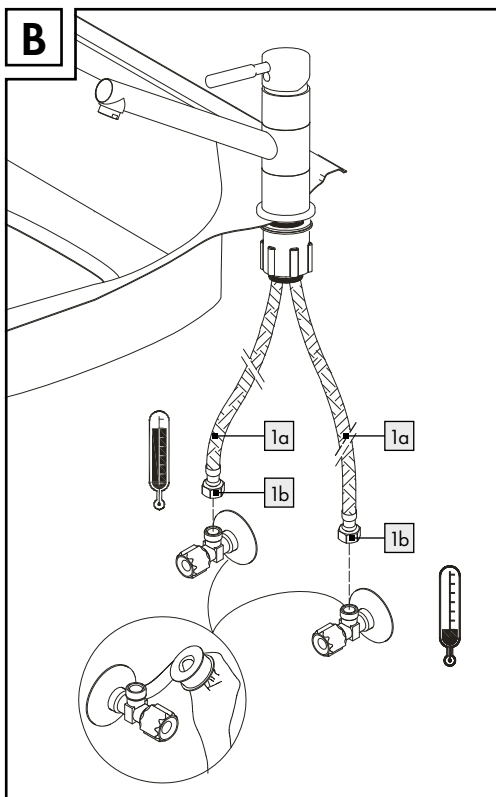
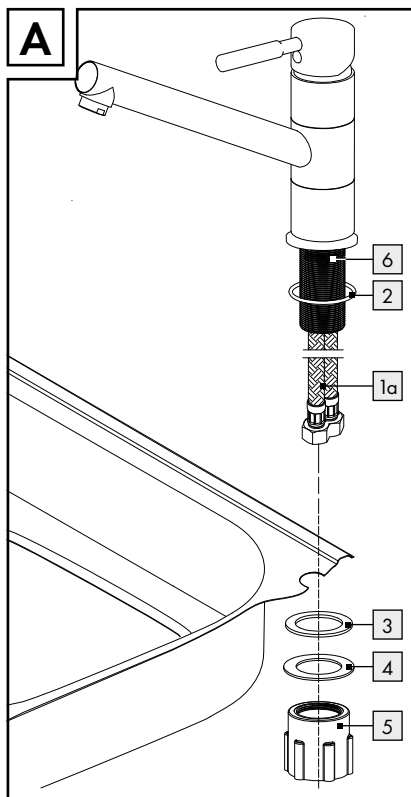
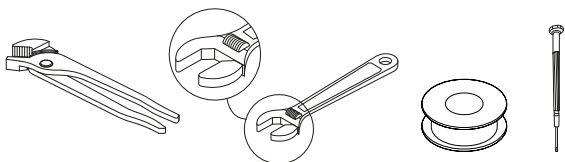
Upute za montažu, uporabu i sigurnost

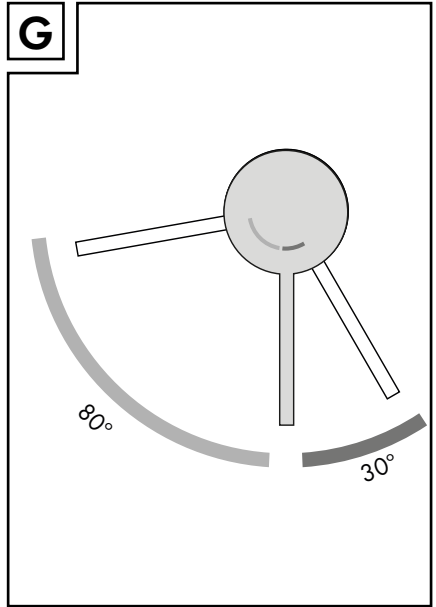
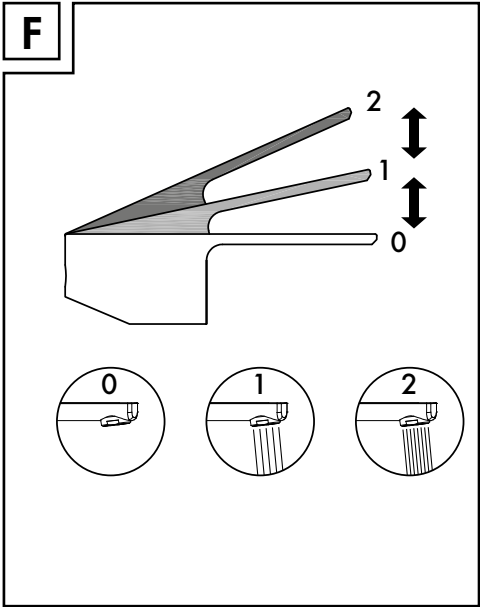
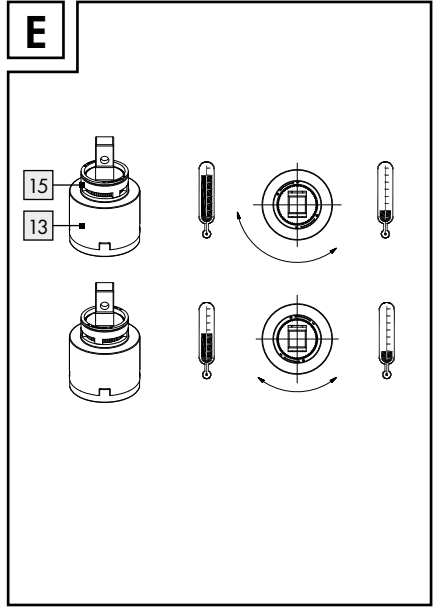
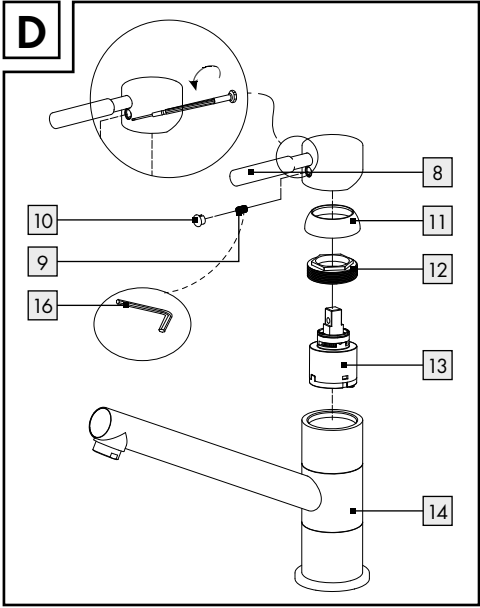
IAN 379029-2110



DE	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	9
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	13
RO	Indicații de montaj, utilizare- și siguranță	Pagina	17
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	21
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	25
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	29

Sie benötigen · Wymagane
Potřebujete · Aveji nevoie
Potrebujete · Potrebno Vam
je · Необходими са Ви:





Einhebel-Spültischarmatur

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1a** 2 lange Flexschläuche (1 x blau für kaltes Wasser und 1 x rot für warmes Wasser)
- 1b** 2 Arretierungsmuttern
- 2** 1 Dichtungsring
- 3** 1 Unterlegscheibe (Plastik)
- 4** 1 Unterlegscheibe (Metall)
- 5** 1 Mutter



- 6** 1 Gewinderohr
- 7** 1 Mischdüse
- 8** 1 Einstellhebel
- 9** 1 Arretierungsschraube
- 10** 1 Plastikabdeckung
- 11** 1 Kartuschen-Abdeckring
- 12** 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 13** 1 Kartusche
- 14** 1 Armaturenkörper
- 15** 1 Kartuschen-Einstellung
- 16** 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

Anschlüsse: $G\frac{3}{8}''$ (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Andernfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● Montage

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A–B dargestellt.
- ▲ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch

gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. C):

- Schrauben Sie die Mischdüse **7** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **7** anschließend wieder an.

● **Wasserspar-Funktion**

- Die Kartusche **13** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50% Wasser einsparen (s. Abb. F).
- Heben Sie den Einstellhebel **8** an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel **8** weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiespar-Funktion**

- Die Kartusche **13** dieser Armatur verfügt über eine Energiespar-Funktion.
- Es fließt nur kaltes Wasser, wenn der Einstellhebel **8** auf die mittlere Position eingestellt ist. Der Energieverbrauch wird dadurch reduziert (siehe Abb. G).

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **8** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche [13] dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Folgen Sie Abbildung D, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Plastikabdeckung [10] vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [16] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel [8] leicht abnehmen lässt.
- Entnehmen Sie den Einstellhebel [8].
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellring [15] mit einem Schraubendreher nach oben.
Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [13].
- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellring [15] in gewünschter Position (s. Abb. E).
Hinweis: Der Kartuschen-Einstellring [15] kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit der Rohrzanze wieder am Armaturenkörper [14] fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel [8] wieder auf den Armaturenkörper [14]. Ziehen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Plastikabdeckung [10] in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

- Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:
- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse [7] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.
- Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie

kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.

- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile

angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 379029-2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

Bateria zlewozmywakowa

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi bojłernami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

Opis części



- 1a 2 długie elastyczne węże (1 x niebieski do zimnej wody i 1 x czerwony do ciepłej wody)
- 1b 2 przeciwnakrętki
- 2 1 pierścień uszczelniający
- 3 1 podkładka (plastikowa)
- 4 1 podkładka (metalowa)
- 5 1 nakrętka
- 6 1 rura gwintowana
- 8 1 dźwignia nastawcza
- 7 1 perlator
- 9 1 śruba blokująca
- 10 1 osłona plastikowa
- 11 1 pierścień osłony głowicy
- 12 1 pierścień zabezpieczający głowicę
- 13 1 głowica
- 14 1 korpus armatury
- 15 1 pierścień nastawczy głowicy
- 16 1 klucz imbusowy

Dane techniczne

Przyłącza: $G\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA LUB ODNIESIENIA OBRAŹEŃ PRZEZ DZIECI!** Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że

wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkłaski oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.
- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Przekręcić wylewkę na żądaną pozycję. Uważać na to, aby skierować wylewkę na umywalkę. W innym razie wypływająca woda może doprowadzić do znacznych szkód w budynku.
- **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.
- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Montaż

● Instalacja armatury

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody,

spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.

- Armaturę należy zainstalować tak, jak pokazano na rys. A i B.

⚠ OSTROŻNIE! Nie przekręcać ani nie naprężyć węży elastycznych. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo szkód rzeczowych.

● Przeplukanie armatury

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące kroki (patrz rys. C):
- Odkręcić perlator [7].
- Otworzyć główny dopływ, aby woda sphywała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu perlator [7].

● Funkcja oszczędzania wody

- Wkład [13] tej baterii wyposażony jest w funkcję Eko. Zmniejsza ona ilość przepływu wody przez kran. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50% wody (patrz rys. F).
- Podnieść dźwignię nastawczą [8] aż do poczucia lekkiego oporu. W tym ustawieniu przepływ wody zostanie ograniczony.
- Jeśli chce się zwiększyć przepływ wody, należy dalej podnosić dźwignię nastawczą [8], aż pokona się opór.

● Funkcja oszczędzania energii

- Głowica [13] tej baterii posiada funkcję oszczędzania energii.
- Płynie tylko zimna woda, jeśli dźwignia nastawcza [8] jest ustawiona na środkowej pozycji. Zużycie energii jest przez to zredukowane (patrz rys. G).

● Obsługa

● Uruchomienie

Wskazówka: Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

- Otworzyć główny dopływ wody.
- Podnieść dźwignię nastawczą [8] i przekręcić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

● Ustawianie ograniczenia temperatury

Głowica [13] tej baterii wyposażony jest w funkcję ograniczenia temperatury. Funkcja ta nie jest aktywowana fabrycznie (neutralne ustawienie).

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.
- Przestrzegać informacji zawartych na rysunku D, aby ustawić ograniczenie temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Ostrożnie zdjąć osłonę plastikową [10] matym, płaskim śrubokrętem.
- Poluzować śrubę ustalającą [9] za pomocą klucza imbusowego [16] przekręcając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie wykręcać śruby całkowicie, tylko poluzować, aż będzie można łatwo zdjąć dźwignię nastawczą [8].

- Zdjąć dźwignię nastawczą [8].
- Odkręcić pierścień osłony głowicy [11] ręcznie, a następnie pierścień zabezpieczający głowicę [12] przy użyciu obcęgow.
- Pociągnąć pierścień nastawczy głowicy [15] w górę przy pomocy śrubokręta.

Wskazówka: Nie usuwać głowicy [13].

- Umieścić pierścień nastawczy wkładu [15] w wybranej pozycji (patrz rys. E).

Wskazówka: pierścień nastawczy głowicy [15] może ograniczać kąt obrotu uchwytu tak, że ilość przepływu ciepłej wody zostanie ograniczona.

- Ponownie zaciągnąć pierścień zabezpieczający głowicę [12] przy użyciu obcęgow na korpusie armatury [14]. Zamocować pierścień osłony głowicy [11] ręcznie.
- Ponownie założyć dźwignię nastawczą [8] na korpus armatury [14] i zaciągnąć śrubę [9] blokującą kluczem imbusowym [16] przykręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wcisnąć osłonę plastikową [10] w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

- Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:
- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchę.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić dyszę [7] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.
- W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych środowisku, które można usuwać w miejscowych punktach przetwarzania materiałów wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Informacje

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązujące następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiovych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 379029-2110) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

Páková baterie

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohříváče, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1a 2 dlouhé ohebné hadice (1x modrá pro studenou vodu a 1x červená pro teplou vodu)
- 1b 2 aretační matice
- 2 1 Těsnění
- 3 1 Podložka (umělohmotná)
- 4 1 Podložka (kovová)
- 5 1 Matka
- 6 1 Závitová trubka
- 7 1 Nátrubek směšovače



- 8 1 Nastavovací páka
- 9 1 Jistící šroub
- 10 1 Umělohmotný kryt
- 11 1 Kroužek ukončující patronu
- 12 1 Kroužek blokuující patronu
- 13 1 Patrona
- 14 1 Těleso armatury
- 15 1 Nastavovací kroužek
- 16 1 Imbusový klíč

● Technické údaje

Přípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody): cca 19 mm



Bezpečnost

-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **POZOR! NEBEZBEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Ujistěte se, aby výtoková trubka byla vždy v oblasti umyvadla, jinak může únik vody vést k závažným zaplavením ve vašem domě nebo v budově.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPARENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu podle obrázku A–B.
- ⚠ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. C):
- Nátrubek směšovače [7] odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Nátrubek směšovače [7] pak znovu přišroubujte.

● Funkce úspory vody

- Kartuše [13] této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody. Tím je možné uspořit až 50% vody (viz obr. F).
- Nadzvedněte páku [8] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte páku [8] ještě více, přes výše popsany odpor.

● Funkce úspory energie

- Kartuše [13] této armatury je vybavena funkcí úspory vody.
- Při nastavení páky [8] do střední polohy protéká jen studená voda. Tím se redukuje spotřeba energie (viz obr. G).

● Provoz

● Uvedení do používání

Poznámka: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Zdvihněte ovládací páka [8] a otočte ji doprava nebo doleva pro regulaci rychlosti nebo teploty proudu vody.

● Nastavení omezení teploty

Patrona [13] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

- ⚠ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.
- Postupujte podle Obr. D. a nastavte omezení teploty.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Odstraňte opatrně umělohmotný kryt [10] malým plachým šroubovákem.

- Uvolněte jistící šroub [9] tak, že ho otočíte proti směru hodinových ručiček s pomocí Imbusového klíče [16].

⚠ POZOR! Nevytahujte šroub úplně ven; jen ho uvolněte tak, aby šla ovládací páka [8] snadno vyjmout.

- Sundejte ovládací páka [8].
 - Povolte rukou kroužek kryjící patronu [11]. A kleštěmi odšroubujte kroužek upevňující patronu [12].
 - Nyní táhněte nastavovací kroužek [15] nahoru.
- Upozornění:** Neodstraňujte patronu [13].
- Umístěte nastavovací kroužek [15] do požadované polohy (viz Obr. E).

Upozornění: Nastavovací kroužek kartuše [15] může omezit rozsah otáčení páky, a tím omezit i průtočné množství teplé vody.

- Upevněte znovu kroužek upevňující patronu [12] k tělesu armatury [14] s pomocí hasáku. Potom [11] ručně dotáhněte kroužek zakrývající patronu.
- Nasadte zase nastavovací páku [8] na těleso armatury [14] a utáhněte aretační šroub [9] imbusovým [16] klíčem, otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Zatlačte umělohmotný kryt [10] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

- Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:
- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Nátrubek směšovače [7] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápnicku nebo cizí tělesa.
- Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete jednoduše zlikvidovat prostřednictvím místních recyklačních středisek.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci.

Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 379029-2110) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

Baterie monocomandă

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea corectă

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele etanșe de apă fierbinte, cum ar fi boilere de încălzire centrală, instanturi de apă, boilere presurizate și altele asemănătoare. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

- 1a 2 furtunuri flexibile lungi (1 x albastru pentru apă rece și 1 x roșu pentru apă caldă)
- 1b 2 piulițe de blocare
- 2 1 Inel de etanșare
- 3 1 Șaibă suport (plastic)
- 4 1 Șaibă suport (metal)

- 5 1 Piuliță
- 6 1 Tub filetat
- 7 1 Duză de amestecare
- 8 1 Manetă de comandă
- 9 1 Șurub de blocare
- 10 1 Capac din plastic
- 11 1 Inel de închidere pentru cartuș
- 12 1 Inel de blocare pentru cartuș
- 13 1 Cartuș
- 14 1 Corp al robinetului
- 15 1 Inel de reglare
- 16 1 Cheie hexagonală

● Date tehnice

Legăturile: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Piuliță racord apă: aprox. 19 mm



Indicații de siguranță

-  **AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**
Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare. Țineți produsul departe de copii. Produsul nu este o jucărie.
-  **ATENȚIE - PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.
- **ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Asamblarea incorrectă poate duce la rănire. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piesele deteriorate pot influența negativ siguranța și funcționarea corectă.
- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la

deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.

- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.
- Gura robinetului poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Asigurați-vă că gura robinetului este poziționată întotdeauna în zona chiuvetei, altfel curgerea apei poate duce la inundări grave ale casei sau clădirii dvs.
- **ATENȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate serviciile existente, de ex. legătura la apă și robinetele de închidere.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultarea viitoare!

● Instalarea

● Instalarea bateriei

- Opriți alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile grave de apă. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
 - Instalați bateria așa cum este arătat în fig. A-B.
- ⚠ ATENȚIE!** Nu îndoiiți furtunurile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.

● Spălarea bateriei

- Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie. Pentru a face aceasta, faceți pașii următori (vezi fig. C):
- Deșurubați duză de amestecare [7].
- Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de două minute.
- Apoi înșurubați la loc duză de amestecare [7].

● Funcție de economisire a apei

- Cartușul [13] din această baterie dispune de o funcție eco. Aceasta reduce debitul de apă prin robinet. Astfel puteți obține o economie la apă de până la 50% (consultați fig. F).
- Ridicați maneta de reglare [8] până când simțiți o ușoară rezistență. În această poziție, fluxul de apă este limitat.
- Dacă doriți să măriți fluxul de apă, ridicați maneta de reglare [8] până când depășiți rezistența.

● Funcție de economisire a energiei

- Cartușul [13] al acestei baterii dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Curge doar apă rece, când maneta de reglare [8] este adusă în poziția din mijloc. Astfel se reduce consumul de energie (a se vedea fig. G).

● Funcționarea

● Punerea în funcțiune

Notă: Dacă instalația nu a fost folosită o perioadă îndelungată, clătiți bine conductele pentru a evita stagnarea și formarea de reziduuri în alimentarea cu apă potabilă.

- Deschideți alimentarea principală cu apă.
- Manetă de comandă [8] și rotiți-l spre dreapta sau spre stânga pentru a regla viteza sau temperatura jetului de apă.

● Fixarea limitatorului de temperatură

Cartușul [13] din această unitate are un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

⚠ ATENȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

- Urmați fig D. pentru a fixa limitarea temperaturii.
- Opriți alimentarea principală cu apă.
- Îndepărtați capacul din plastic [10], cu grijă cu o șurubelniță mică, plată.
- Desfaceți șurubul de blocare [9] rotindu-l în sens antiorar, folosind cheia hexagonală [16].

⚠ ATENȚIE! Nu scoateți șurubul afară complet; slăbiți-l doar până când mânerul [8] poate fi scos cu ușurință.

- Scoateți mânerul de comandă [8].
- Desfaceți cu mâna inelul de acoperire [11], apoi deșurubați inelul de blocare [12] al cartușului folosind un clește pentru țevi.
- Acum trageți inel de reglare [15] în sus cu ajutorul unei șurubelnițe.

Notă: Nu scoateți cartușul [13].

- Așezați inel de reglare [15] în poziția dorită (vezi fig. E).

Notă: Inelul de reglare al cartușului [15] poate limita unghiul de rotire al mânerului astfel încât se limitează cantitatea de curgere a apei calde.

- Strângeți inelul de siguranță al cartușului [12] în corpul bateriei [14] folosind din nou un clește pentru țevi. Strângeți apoi cu mâna inelul de acoperire [11] al cartușului.
- Așezați maneta de reglare [8] din nou pe corpul armaturii [14] și strângeți șurubul de blocare cu o șurubelniță hexagonală [16] prin rotirea în sensul acelor de cesornic.
- Apăsați capacul din plastic [10] în orificiu.
- Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● Întreținere și curățare

● Îngrijirea și curățarea bateriei

- Vă rugăm să rețineți că aparatele sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:
- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați aparatele numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.

- Deșurubați duză de amestecare [7] la intervale regulate și îndepărtați depunerile de calcar sau corpurile străine.
- Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de dezafectare a produsului.

● Informații

● Potabilitatea apei din conducte

- Informați-vă la administrația locală dacă apa este potabilă.

În general este valabilă următoarea recomandare:

- Lăsați apa să se scurgă din conductă pentru timp scurt dacă, a stagnat mai mult decât patru ore. Nu folosiți apă stătută pentru prepararea alimentelor și băuturilor, în special pentru hrana sugariilor. În caz contrar pot apărea diverse afecțiuni. Apa proaspătă poate fi recunoscută după temperatură; aceasta este mult mai rece când curge din conductă decât cea stătută.
- Nu folosiți pentru hrănire și/sau spălarea corpului apă stagnată din conducte cromate atunci când, sunteți alergic la nichel. Astfel de apă poate avea un conținut ridicat de nichel și poate cauza o reacție alergică.
- Nu folosiți apă potabilă din conducte de plumb pentru prepararea hranei de sugari și/sau în timpul sarcinii pentru prepararea alimentelor. Plumbul se depune în apa potabilă și este foarte dăunător sugariilor și copiilor mici.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul - la alegerea noastră - produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 379029-2110) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

Ⓡ **Service România și Moldova**

Ⓜ Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

Jednopáková drezová batéria

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá rúčenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis častí

- 1a 2 dlhé ohybné hadice (1 x modrá pre studenú vodu a 1 x červená pre teplú vodu)
- 1b 2 aretačné matice
- 2 1 tesniaci krúžok
- 3 1 podložné koliesko (plast)
- 4 1 podložné koliesko (kov)
- 5 1 matica
- 6 1 závitová rúrka
- 7 1 zmiešavacia tryska



- 8 1 regulačná páka
- 9 1 aretačná skrutka
- 10 1 umelohmotný kryt
- 11 1 krycí krúžok kartuše
- 12 1 poistný krúžok kartuše
- 13 1 kartuša
- 14 1 telo batérie
- 15 1 nastavovací krúžok kartuše
- 16 1 šesťhranný imbusový kľúč

● Technické údaje

Prípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKŔD!** Vykonalie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách

alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Vytočte výtok do želanej pozície. Dbajte na to, aby ste výtok nasmerovali na umývadlový drez. V opačnom prípade môže únik vody spôsobiť značné vecné škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytečť.
 - Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A a B.
- ⚠ POZOR!** Nepretáčajte flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. C):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [7].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte zmiešavaciu trysku [7].

● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša [13] v tejto armatúre disponuje funkciou eko. Táto znižuje prietokové množstvo cez vodovodný kohútik. Tým môžete ušetriť až 50 % vody (p. obr. F).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým pocítite ľahký odpor. Pri tomto nastavení bude prietok vody obmedzený.
- Ak chcete zvýšiť prietok vody, ďalej nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým nie je odpor prekonaný.

● Funkcia šetrenia energie

- Kartuša [13] tejto armatúry disponuje funkciou šetrenia energie.
- Keď je nastavovacia páka [8] nastavená v strednej polohe, tečie len studená voda. Tým sa zníži spotreba energie (pozri obr. G).

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste odstránili usadeniny a vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [8] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príj. teploty vodného toku.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [13] tejto vodovodnej batérie disponuje ohraňčením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie ohraňčenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Riadíte sa obrázkom D, aby ste nastavili ohraničenie teploty.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte umelohmotný kryt [10] pomocou malého plochého skrutkovača.
- Uvoľníte aretačnú skrutku [9] pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [16] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyskrutkujte, len ju povolíte tak, aby bolo možné regulačnú páku [8] ľahko vybrať.

- Vyberte regulačnú páku [8].
- Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [11] a následne odskrutkujte poisťný krúžok kartuše [12] pomocou rúrkových kliešťí.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [15] šrobrovákom smerom nahor.

Poznámka: Nevyberajte kartušu [13].

- Umiestnite nastavovací krúžok kartuše [15] do želanej polohy (p. obr. E).

Poznámka: Nastavovací krúžok kartuše [15] môže obmedziť otočný uhol rukoväte, čím bude obmedzené prietokové množstvo teplej vody.

- Poisťný krúžok kartuše [12] opäť pevne zatiahnite pomocou rúrkových kliešťí na tele vodovodnej batérie [14]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [11].
- Regulačnú páku [8] opäť nasadíte na telo vodovodnej batérie [14] a aretačnú skrutku [9] pevne utiahnite pomocou šesťhranného imbisového kľúča [16] otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Zatlačte umelohmotný kryt [10] do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraničenie teploty.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

- Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:
- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.

- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu trysku [7] v pravidelných časových intervaloch vyskrutkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.
- Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody Vo Vašom meste/obci sa informujte na Vašom mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na

prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný listok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 379029-2110) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný listok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008 158

E-pošta: info@kaufland.sk

Jednoručna mješalica za sudoper

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Ovaj je proizvod prikladan za sve sustave s toplom vodom pod tlakom, kao što su centralni bojleri, trenutna grijaači vode, bojleri pod tlakom i slično. Nije prikladan za niskotlačne grijaače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalatereu ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova

- 1a 2 dugačka fleksibilna crijeva (1 x plavo za hladnu vodu 1 x crveno za toplu vodu)
- 1b 2 matice za zaključavanje
- 2 1 Brtveni prsten
- 3 1 Podložak (plastika)
- 4 1 Podložak (metal)
- 5 1 Matica
- 6 1 Navojna cijev
- 7 1 Mlaznica miješalice
- 8 1 Kontrolna poluga
- 9 1 Sigurnosni vijak



- 10 1 Plastični poklopac
- 11 1 Završni prsten kartuše
- 12 1 Pričvrсни prsten kartuše
- 13 1 Kartušaa
- 14 1 Kućištee slavine
- 15 1 Prsten za podešavanje
- 16 1 Šesterokutni ključ

● Tehnički podatci

Priključici: G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica za priključak za vodu: pribl. 19 mm



Sigurnosne upute

-  **! UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA DJECU!** Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini ambalažnih materijala. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Proizvod nije igračka.
-  **OPREZ - OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!** Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi abeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.
- **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!** Pobrinite se da nema oštećenih dijelova te da su svi dijelovi pravilno sastavljeni. Nepravilno sastavljanje može uzrokovati ozljedu. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu negativno utjecati na sigurnost i pravilan rad.
- **OPREZ! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!** Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe. Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.

- Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.
- Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pobrinite se da je mlaznica uvijek okrenuta prema unutarnjem dijelu sudopera jer voda koja istječe može uzrokovati ozbiljnu poplavu u vašoj kući ili zgradi.
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Pri likom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.
- Prije montaže upoznajte se sa svim postojećim uslugama, npr. priključcima za vodu i zaustavnim ventilima.
- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne savjete u i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe!

● Instalacija

● Montaža slavine

- Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da istiche sva voda iz cijevi.
- Montirajte slavinu kao što je prikazano na slikama A–B.
- ⚠ **OPREZ!** Ne savijajte crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

● Ispiranje slavine

- Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito ispirati kako bi se uklonila sva prljavština. Kako biste to napravili, slijedite ove korake (pogledajte sliku C):
- Odvijte mlaznica miješalice [7].
- Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče nekoliko minuta.
- Potom ponovno zavijte mlaznica miješalice [7].

● Funkcija za štednju vode

- Kartuša [13] ove armature raspolaže s eko-funkcijom. Ona sprječava količinu protoka kroz slavinu za vodu. Tako možete uštedjeti do 50% vode (vidi sl. F).
- Zadržite ručku za podešavanje [8], dok ne osjetite lagani otpor. Na ovoj postavci je protok vode ograničen.
- Ako želite povećati protok vode, nastavite dizati ručku za podešavanje [8] dalje, sve dok ne savladate otpor.

● Funkcija za uštedu energije

- Kartuša [13] ove armature raspolaže s funkcijom za uštedu energije.
- Teče samo hladna voda, kada je ručka za podešavanje [8] postavljena na srednjem položaju. Potrošnja energije se time smanjuje (vidi sl. G).

● Uporaba

● Početak uporabe

Napomena: Ako priključak niste rabili dulje vrijeme, temeljito isperite cijevi kako biste spriječili nakupljanje ostataka u dovodu pitke vode.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite kontrolna poluga [8] i okrenite je desno ili lijevo kako biste podesili brzinu i temperaturu protoka vode.

● Podešavanje ograničavača temperature

Kartuša [13] u ovoj jedinici opremljena je ograničavačem temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka).

- ⚠ **OPREZ!** Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.
- Pratite postupak sa slike D kako biste podesili ograničenje temperature.

- Isključite glavni dovod vode.
- Oprezno odstranite plastični poklopac [10], sa malim odvijačem s ravnom glavom.
- Otpustite sigurnosni vijak [9] tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa [16].

⚠ OPREZI! Nemojte sasvim odviti vijak; otpustite ga tek toliko da možete jednostavno skinuti kontrolnu polugu [8].

- Uklonite kontrolnu polugu [8].
- Rukom otpustite prekrivni prsten kartuše [11], potom odvijte pričvrсни prsten kartuše [12] uz pomoć ključa za cijevi.
- Sada povucite prsten za podešavanje [15] prema gore uz pomoć odvijača.

Napomena: Ne uklanjajte kartušu [13].

- Postavite prsten za podešavanje [15] u željeni položaj (pogledajte sliku E).

Napomena: prsten za podešavanje kartuše [15] može ograničiti kut okretanja ručke, tako da se može ograničiti protočna količina tople vode.

- Ponovno pritegnite pričvrсни prsten kartuše [12] na kućište slavine [14] uz pomoć ključa za cijevi. Potom rukom pritegnite prekrivni prsten kartuše [11].
- Ponovno stavite ručku za podešavanje [8] na tijelo armature [14] i zategnite vijak za aretiranje sa šestobridnim natičnim ključem [16] okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Utisnite plastični poklopac [10] u otvor.
- Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● Održavanje i čišćenje

● Održavanje i čišćenje slavine

- Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:
- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Priključke čistite samo čistom vodom, blagim deterđentom i mekom krpom ili kožom.

- Odvijte mlaznica miješalice [7] u pravilnim intervalima i uklonite naslage kamenca ili stranih tijela.
- Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Mogućnosti za zbrinjavanje istrošenog proizvoda možete saznati od vaše općinske ili gradske uprave.

● Informacije

● Pitkost vode iz vodovoda

- Informirajte se kod Vaših lokalnih ustanova o pitkosti vode u Vašem gradu / Vašoj općini.

Općenito vrijedi za pitkost vode iz vodovoda sljedeća preporuka:

- Pustite vodu iz vodovoda kratko vrijeme teći, ako je dulje od četiri sata stajala u cijevima. Ne upotrebljavajte vodu koja je dulje vrijeme stajala u cijevima za pripremanje hrane ili napitaka, osobito ne za pripremanje hrane za dojenčad. U protivnom mogu nastati zdravstvene tegobe. Svježju vodu možete prepoznati po tome, što osjetno hladnija izlazi iz cijevi od vode koja je stajala u cijevima.
- Vodu koja je dulje vrijeme stajala u kromiranim cijevima, ne rabite za prehranu i / ili za njegu tijela, ako ste alergični na nikal. Takva voda može sadržati puno nikla i izazvati alergičnu reakciju.
- Ne koristite pitku vodu iz olovnih cijevi za pripremu hrane dojenčadi i / ili tijekom trudnoće za pripremu hrane. Olovo se otapa u pitkoj

vodi i posebno je opasno za zdravlje dojenčadi i male djece.

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 379029-2110) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani. Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila. Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**

Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

Смесител за мивка

● Въведение

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички устойчиви на налягане системи за топла вода, като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и др. Той не е подходящ за нагревателни съдове за топла вода, работещи при ниско налягане, като напр. бойлери за баня на дърва, възглища, нафта или газ, както и открити електрически бойлери. Ако се колебаете, се обърнете към монтажник или специализиран консултант. Приложение, различно от посоченото, или модификация на продукта са недопустими и водят до повреда. Освен това могат да произтекат и други опасни за живота рискове и наранявания. Продуктът е предназначен само за лично ползване, не за медицинска или комерсиална употреба. Производителят не поема отговорност за повреда в резултат на неправилна употреба.

● Описание на частите

- 1a 2 дълги гъвкави маркуча (1 x син за топла вода и 1 x червен за студена вода)
- 1b 2 фиксиращи гайки
- 2 1 уплътнителен пръстен
- 3 1 подложна шайба (пластмаса)
- 4 1 подложна шайба (метал)
- 5 1 гайка
- 6 1 тръба с резба



- 7 1 смесителна дюза
- 8 1 регулираща ръкохватка
- 9 1 фиксиращ винт
- 10 1 пластмасова капачка
- 11 1 покриващ пръстен на патрона
- 12 1 предпазен пръстен на патрона
- 13 1 патрон
- 14 1 корпус на смесителя
- 15 1 регулиращ пръстен на патрона
- 16 1 шестограмен ключ

● Технически данни

Връзки: G $\frac{3}{8}$ " (ок. 17 mm)
Гайка (водопроводна връзка): ок. 19 mm



Указания за безопасност

-  **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА! Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далече от деца. Продуктът не е играчка.
-  **ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ТОКОВ УДАР!**
Нехерметични участъци или ротиране на вода могат да доведат до опасност за живота вследствие на токов удар. Проверете внимателно херметичността на всички връзки. При това се уверете, че всички проводници на електрическите уреди са инсталирани правилно и безопасно.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Уверете се, че всички части са изправни и монтирани съобразно изискванията. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Моля, имайте предвид, че подложните шайби и уплътнителната са износващи се части, които трябва да бъдат подменяни периодично. Повредените части могат да нарушат безопасността и функцията.

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!** Монтажът следва да се изпълни само от квалифицирани лица. Нехерметични участъци или протичане на вода могат да доведат до значителни материални щети на сградата или домакинството. Затова проверете внимателно херметичността на всички връзки.
- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да се избегне протичане на вода и нехерметичност.
- Завъртете чучура в избраната от Вас посока. Уверете се, че чучурът е насочен към мивката. В противен случай изтичането на вода ще доведе до значителни щети в сградата.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** При регулирането на топлата вода внимавайте да не бъде настроена прекалено висока температура.
- Преди монтажа се запознайте с всички условия на място, напр. водни връзки и спирателен кран.
- Моля, преди монтажа и употребата внимателно прочетете настоящото упътване за обслужване. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки!

● Монтаж

● **Инсталиране на смесителя**

- Затворете главния водопроводен кран, за да предотвратите протичане на вода вследствие нехерметичност. Оставете остатъчната вода в тръбопровода да се изтече.
- Монтирайте смесителя, както е представено на фиг. А и В.
- ▲ **ВНИМАНИЕ!** Не огъвайте гъвкавите маркучи, те не бива да са под напрежение. В противен случай съществува опасност от материални щети.

● **Промиване на смесителя**

- За да се отстранят възможни замърсявания, смесителят трябва да се промие преди първата употреба. За целта процедирайте, както следва (виж фиг. С):
- Развийте смесителната дюза [7].
- Отворете главния водопроводен кран и оставете водата да тече около две минути.
- След това завийте отново смесителната дюза [7].

● **Водоспестяваща функция**

- Патронът [13] на този смесител е с водоспестяваща функция. Тя намалява дебита посредством водопроводния кран. Така можете да спестявате до 50% вода (виж фиг. F).
- Повдигнете регулиращата ръкохватка [8], докато усетите леко съпротивление. При тази настройка потокът на водата се ограничава.
- Ако искате да увеличите потока на водата, повдигнете регулиращата ръкохватка [8], докато преодолеете съпротивлението.

● **Енергоспестяваща функция**

- Патронът [13] на този смесител е с енергоспестяваща функция.
- Тече само студена вода, когато регулиращата ръкохватка [8] е настроена в средно положение. По този начин се намалява консумацията на електроенергия (виж фиг. G).

● Обслужване

● **Пускане в действие**

Указание: Ако продължително време не сте употребявали смесителя, първо промийте основно тръбопроводите, за да изтече застоялата питейна вода и да се отмият утайките.

- Отворете главния водопроводен кран.
- Повдигнете регулиращата ръкохватка [8] и я завъртете надясно или наляво, за да настроите силата, респ. температурата на изтичащата вода.

● **Настройване на температурния ограничител**

Патронът [13] на този смесител е оборудван с температурен ограничител. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

⚠ ВНИМАНИЕ! Променете настройката на температурния ограничител едва след монтиране на смесителя.

- Следвайте фигура D, за да настроите температурния ограничител.
- Затворете главния водопроводен кран.
- С помощта на малка, плоска отвертка внимателно отстранете пластмасовата капачка [10].
- Развийте фиксиращия винт [9] с шестограмния ключ [16], като въртите обратно на часовниковата стрелка.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не развивайте винта изцяло. Само разхлабете, докато успеете с лекота да извадите регулиращата ръкохватка [8].

- Извадете регулиращата ръкохватка [8].
- Закрепете ръчно покриващия пръстен на патрона [11]. След това развийте предпазния пръстен на патрона [12] с помощта на тръбен ключ.
- Сега повдигнете регулиращия пръстен на патрона [15] нагоре с помощта на отвертка.
Указание: Не отстранявайте патрона [13].
- Поставете регулиращия пръстен на патрона [15] в положение по избор (виж фиг. E).
Указание: Регулиращият пръстен на патрона [15] може да ограничава ъгъла на въртене на ръкохватката, така че да се намалява потокът на топлата вода.
- Затегнете отново предпазния пръстен на патрона [12] върху корпуса на смесителя [14] с помощта на тръбен ключ. Закрепете ръчно покриващия пръстен на патрона [11].

- Поставете регулиращата ръкохватка [8] отново върху корпуса на смесителя [14]. Затегнете фиксиращия винт [9] с шестограмния ключ [16], като въртите по посока на часовниковата стрелка.
- Притиснете пластмасовата капачка [10] в отвора.
- Отворете главния водопроводен кран и проверете температурния ограничител.

● **Поддръжка и почистване**

● **Поддръжка и почистване на смесителя**

- Имайте предвид, че санитарните арматури изискват специална грижа. Затова съблюдавайте следните указания:
- Не използвайте почистващи препарати с разяждащо действие или на алкохолна основа, тъй като могат да повредят продукта.
- Почиствайте смесителя само с чиста вода, меки почистващи препарати и мека кърпа, респ. подерия.
- Периодично развивайте смесителната дюза [7] и отстранявайте варовитите отлагания или попадналите чужди тела.
- Несъблюдаването на указанията за поддръжка води до повреди на повърхността. В тези случаи гаранционните претенции са невалидни.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Информация

● **Годност на питейната водата от тръбопроводите**

- Информирайте се от местните административни служби за годността на водата за пиене във Вашия град/община.

За годността на водата за пиене в общия смисъл е в сила следната препоръка:

- Оставете за кратко време водата да се изтече от тръбопровода, ако е престояла там повече от четири часа. Не използвайте застояла вода за приготвяне на ястия и напитки, особено за храна на кърмачета. В противен случай могат да възникнат здравословни проблеми. Прясната вода можете да разпознаете по това, че тя изтича от водопровода значително по-студена от застоялата вода.
- Не използвайте застояла вода от хромирани тръбопроводите за храната и/или хигиенните нужди на кърмачета, ако те са алергични към никел. Такава вода има високо съдържание на никел и може да предизвика алергична реакция.
- Не използвайте питейна вода от оловни тръбопроводите за приготвяне на храна за кърмачета и/или за приготвяне на храна по време на бременност. Оловото се отделя в питейната вода, която става особено вредна за здравето на кърмачета и малки деца.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените

разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

● **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти.

Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 379029-2110) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте

само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@idl.bg

IAN 379029-2110

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

GERMANIA

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предидшна ал. 3 – ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 379029-2110) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху стикера на табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис. Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервис

 Сервис България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09283
Version: 04/2022

Stand der Informationen · Stan informații
Stav informací · Versiunea informațiilor
Stav informácií · Stanje informacija
Актуалност на информацията:
02/2022 · Ident.-No.: HG09283022022-10



IAN 379029-2110